



**Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**

Distr.: General  
12 October 2009

Russian  
Original: English

**Второе специальное межправительственное совещание с участием многих заинтересованных сторон, посвященное межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам**  
Найроби, 5-9 октября 2009 года

**Доклад второго специального межправительственного совещания с участием многих заинтересованных сторон, посвященного межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам**

**Открытие совещания**

**A. Открытие совещания**

1. Совещание прошло в штаб-квартире Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в Найроби. Оно началось в 10 ч. 00 м. в понедельник, 5 октября 2009 года, с церемонии открытия, которую вел г-н Ибрахим Тьяо, директор Отдела ЮНЕП по осуществлению природоохранной политики.

**B. Вступительные заявления**

2. Со вступительными заявлениями выступили г-жа Анжела Кроппер, заместитель Директора-исполнителя ЮНЕП; г-н Йосен Флэшбарт, Председатель Конференции Конвенции о биологическом разнообразии; и г-н Джон Мичуки, министр окружающей среды Кении.

3. В своем выступлении заместитель Директора-исполнителя подчеркнула насущную необходимость рассмотрения вопросов, связанных с деградацией экосистемных услуг и сокращением биоразнообразия. Нынешнее совещание проходит на фоне подготовки к Международному году биоразнообразия в 2010 году и ряду важных совещаний, на которых будут рассматриваться достигнутые успехи в деле достижения целей в области сохранения биоразнообразия. Неутешительные выводы, сделанные в Оценке экосистем на пороге тысячелетия, свидетельствуют о том, что деградация экосистем за последние 50 лет происходила быстрее, чем в любой иной сопоставимый период человеческой истории на фоне растущих потребностей современного индустриального мира. Она указала на отсутствие мер в области политики, вытекающих из научной информации, собранной с помощью существующих научно-политических механизмов, а также отметила, что организации зачастую применяют разные подходы, рамки и методологии, что приводит к отсутствию согласованности тех сигналов, которые они посылают; в этой связи широко признается необходимость в наличии

K0953392 131109

эффективного механизма обеспечения широкого диалога и взаимодействия между учеными и разработчиками политики.

4. В анализе пробелов, подготовленном секретариатом по рекомендации первого специального межправительственного совещания с участием многих заинтересованных сторон в Пураджайе, были выявлены пять основных потребностей, а именно: повышение степени научной независимости научно-политического взаимодействия, укрепление сотрудничества и координации в выработке общей базы знаний, проведение регулярных и своевременных оценок, поддержка в осуществлении политики и укреплении потенциала, в частности в развивающихся странах. Она выразила надежду на то, что на совещании будут проведены обсуждения и приняты решения по конкретным путям удовлетворения этих потребностей и разработке четких механизмов укрепления научно-политического взаимодействия, включая принятие решения об учреждении предлагаемой платформы.

5. В своем выступлении г-н Флэшбарт отметил, что новый механизм имеет важнейшее значение для повышения эффективности деятельности по защите биоразнообразия в сравнении с результатами, которые были достигнуты в предыдущее десятилетие, а также подчеркнул, что нынешнее совещание должно стать важным этапом в работе по созданию предлагаемой платформы. Он обратил внимание на то, что в именуемом в настоящее время в распоряжении представителей подробном анализе проблем, подготовленном по просьбе первого совещания, четко указано на необходимость улучшения взаимодействия между наукой и политикой. Он сравнил межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам с Межправительственной группой по изменению климата и указал на необходимость использования обширного опыта, накопленного этим органом. Во многих случаях широкое согласие по научным вопросам, достигнутое Группой, позволило руководителям принять надлежащие меры. Такую научно-политическую платформу следует рассматривать не в качестве конкурента существующим научным органам и конвенциям, занимающимся проблематикой биоразнообразия, в частности Конвенции о биологическом разнообразии или Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам, а скорее как дополнительный источник ценных научных данных.

6. В своем выступлении г-н Мичуки отметил, что Кения уделяет важное значение нынешнему совещанию и той роли, которую должна играть наука в информационном обеспечении политических решений в области сохранения и устойчивого использования экосистемных услуг. Эти услуги являются источником продовольствия, энергии, лекарственных и сырьевых материалов для широкого круга отраслей промышленности, а также источником существования для значительной доли населения. Поскольку человек вносит значительный вклад в утрату биоразнообразия, меры по сокращению этих тенденций зачастую встречают противодействие, при этом правительства сталкиваются с необходимостью принятия непопулярных решений. Такие решения должны опираться на наилучшие научные данные и достоверную информацию, и в этой связи идея создания межправительственной научно-политической платформы находит самый широкий отклик. Необходимо тщательно проанализировать движущую силу этого процесса; хотя данное предложение касается создания межправительственного органа, в этот процесс также необходимо вовлечь частный сектор. В заключение он отметил, что перед учреждением предлагаемой платформы необходимо создать надежный механизм финансирования, поскольку многие из правительств, которым будет предложено предоставить финансовую помощь, в настоящее время уже не способны выполнить свои обязательства перед различными организациями. Он призвал участников приложить все возможные усилия и укрепить взаимодействие между наукой и политикой.

7. После этих вступительных заявлений г-н Ахмед Джоглаф, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, кратко рассказал о Международном годе биоразнообразия и представил его эмблему. Он напомнил о том, что цель данной кампании состоит в том, чтобы люди открыли для себя окружающее их биоразнообразие, осознали его ценность и их связь с ним, поняли последствия его утраты и приняли меры к его сохранению. 2010 год станет историческим годом для биоразнообразия и среди прочих важных событий будет отмечен проведением десятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в Нагое, Япония, в октябре 2010 года.

## **В. Участники**

8. На совещании присутствовали представители следующих стран: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Бразилия, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Куба, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Эритрея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Гренада, Гватемала, Святой Престол, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Италия, Япония, Кения, Кирибати, Кыргызстан, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, Того, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

9. На совещании также присутствовал представитель Палестины.

10. В работе совещания также приняли участие представители следующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и секретариатов конвенций: Центр по сохранению биоразнообразия Ассоциации стран Юго-Восточной Азии, Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция о международной торговле, Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенция по сохранению мигрирующих видов, Европейская комиссия, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Фонд глобальной окружающей среды, Международный союз охраны природы, Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Управление Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, Стратегия Организации Объединенных Наций по сокращению масштабов нищеты, Университет Организации Объединенных Наций.

11. На совещании также присутствовали представители следующих правительственных, неправительственных организаций, а также организаций частного сектора и бизнеса: "Бердлайф интернэшнл", Академия наук Китая, Организация по вопросам изменения климата, сельского хозяйства и продовольственной безопасности, Совет по развитию, изучению и сохранению окружающей среды, "Диверситас", Глобальная программа по инвазивным видам, Международный научный совет, "Пакс романа ICMIСA Африка", "Ресурс Африка", Королевский институт природных ресурсов Бельгии, Общество по биологии охраны природы, Фонд Крупера, "Тур дю Вала", Университет Мексики, Общество сохранения дикой природы, Институт мировых ресурсов.

## **II. Организационные вопросы**

12. Заместитель Директора-исполнителя пояснила, что в процессе организации работы совещания будут применяться *mutatis mutandis* правила процедуры Совета управляющих ЮНЕП. Само совещание будет проведено в соответствии с практикой, установленной на первом совещании, состоявшемся в Путраджайе, Малайзия, 10-12 ноября 2008 года.

### **A. Выборы должностных лиц**

13. В бюро совещания были избраны следующие пять должностных лиц, по одному от каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций:

Председатель:	г-н Роберт Уотсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), регион Западной Европы и других стран
---------------	---

заместители Председателя: г-жа Эмма Диас (Гватемала), регион Латинской Америки и Карибского бассейна  
г-н Альфред Отиенг-Ябуа (Гана), Африканский регион  
г-н Абдул Хамид Закариа (Малайзия), Азиатско-Тихоокеанский регион  
г-жа Желена Дукич (Сербия), регион Центральной и Восточной Европы

Г-н Отиенг-Ябуа и г-жа Диас согласились выступить докладчиками этого совещания.

## **В. Утверждение повестки дня**

14. Совещание утвердило следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, содержащейся в документе UNEP/IPBES/2/1:

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
  - a) выборы должностных лиц;
  - b) утверждение повестки дня;
  - c) организация работы
3. Основные выводы по итогам анализа пробелов в области существующего научно-политического взаимодействия по биоразнообразию и экосистемным услугам
4. Рассмотрение вариантов укрепления научно-политического взаимодействия в целях обеспечения биоразнообразия и экосистемных услуг
5. Принятие рекомендаций
6. Принятие доклада
7. Закрытие совещания.

## **С. Организация работы**

15. С учетом пожеланий представителей Председатель подтвердил, что совещание постарается организовать всю свою работу в виде пленарных заседаний. Он также подтвердил, что с учетом многостороннего характера совещания и несмотря на положения о голосовании, содержащиеся в правилах процедуры, решения на совещании будут приниматься на основе консенсуса.

## **III. Основные выводы по итогам анализа пробелов в области существующего научно-политического взаимодействия по биоразнообразию и экосистемным услугам**

16. Участники согласились, что обсуждения в рамках настоящего пункта повестки дня должны быть отражены в резюме Председателя, которое изложено в приложении к настоящему докладу.

## **IV. Рассмотрение вариантов укрепления научно-политического взаимодействия в целях обеспечения биоразнообразия и экосистемных услуг**

### **A. Общие обсуждения**

17. Участники согласились, что обсуждения в рамках настоящего пункта повестки дня должны быть отражены в резюме Председателя, которое изложено в приложении к настоящему докладу.

## **В. Выступление Председателя Межправительственной группы по изменению климата**

18. Председатель, выступая в качестве бывшего председателя Межправительственной группы по изменению климата, сообщил об опыте, целях, структуре руководства, деятельности и финансировании Группы. Группа характеризуется максимальной открытостью и всеохватностью проводимого процесса, строгими процессами руководства и коллегиального обзора и не участвует в научно-исследовательских мероприятиях или мониторинге. Он уделил особое внимание рассмотрению резюме, составленных Группой для директивных органов; резюме были рассмотрены правительствами пословно, что гарантирует их полную ответственность за конечный продукт. Группа, хотя она и связана с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций, является полностью независимой от Конвенции и ее вспомогательных органов.

19. Отвечая на вопросы участников, Председатель заявил, что в дополнение к центральному секретариату имеются секретариаты каждой из рабочих групп этой Группы; в каждом секретариате работают три или четыре сотрудника, а расходы на это составляют от 500 тыс. до 1 млн. долларов в год. Расходы этих секретариатов оплачиваются различными странами. Если проведение субглобальных оценок является важной характеристикой предлагаемой платформы, будет важно рассмотреть вопрос о том, каким должен секретариат – централизованным или распределенным по регионам.

20. Касаясь вопроса о членстве возможной платформы, которая связана с многими конвенциями, касающимися биоразнообразия, он отметил, что если механизм является независимым от организаций, оказывающих помощь, то члены руководящих органов этих организаций могут быть членами платформы. Он особо отметил, что принципы и процедуры Группы обеспечивают ответственность и доверие и дают четкое представление о руководящих принципах проведения процессов, таких как назначение и отбор экспертов и оценка документов Группы.

21. Говоря о положениях Группы, касающихся создания потенциала, он заявил, что Группа поддерживает создание потенциала за счет полноценной представленности в ее процессах экспертов из развивающихся стран, включая положение о стипендиях и выплатах с целью стимулировать их участие. Он отметил, что финансирование участия 40 молодых экспертов из развивающихся стран было предусмотрено в рамках Оценки состояния экосистем на рубеже тысячелетия.

22. Один из участников обратился к секретариату с просьбой представить более подробный документ о работе Группы, в том числе о ее руководстве и подходе к научно-политическому аспекту. Он описал основные элементы работы группы: процессы коллегиального и правительственного обзора, равное географическое представительство в рабочих группах с целью гарантировать легитимность и роль катализатора.

## **С. Заявление Директора-исполнителя**

23. Г-н Ахим Штайнер, Директор-исполнитель ЮНЕП, в ходе дебатов воспользовался возможностью обратиться к участникам в рамках данного пункта повестки дня. Подчеркнув взаимосвязанный характер глобального потепления, биоразнообразия и экосистемных услуг и с сожалением отметив, что утрата биоразнообразия и экосистем принимает системный характер, он призвал перенести центр внимания с отрицательных тенденций на положительные события, такие как возросший объем знаний, включая традиционные знания, который составляет одну из движущих сил текущего мероприятия. В этом контексте он согласился с тем, что орган, созданный по образцу Межправительственной группы по изменению климата, мог бы способствовать разрешению дилеммы, когда ученые не могут найти понимания, а директивные органы считают, что научные аргументы создают помехи. Опыт Группы показал, что независимость науки и необратимая сила фактических знаний и эмпирического понимания может служить укреплению международного консенсуса.

24. Вместо концентрации исключительно на выявленных пробелах он призвал участников рассмотреть вопрос о том, каким образом наладить синергические связи между всеми участвующими органами. Отметив, что более 80 процентов новых охраняемых площадей в мире располагаются в развивающихся странах, он также призвал к действиям с целью устранения

дисбаланса между развивающимися и развитыми странами в реализации этого процесса. Перейдя к вопросу об организационном характере любого нового органа, он заявил, что существует широкий ряд учреждений, которые вносят вклад в расширение спектра возможностей. При переходе от проектов к реальности жизненно важно сохранить простоту процесса и обеспечить эффективность, равноправие и подотчетность. Для этой цели важно развивать партнерские отношения на различных уровнях: мероприятие такого характера не может быть успешным, если оно будет ограничиваться сферой компетенции одного образования. С учетом сложности вопросов биоразнообразия он настоятельно призвал участников сохранять концентрацию внимания на науке, с тем чтобы не сделать стоящую перед ними задачу непреодолимой. В завершение он выразил оптимизм по поводу успешных перспектив и заверил в том, что какую бы роль не отвело международное сообщество ЮНЕП в этом процессе, оно может рассчитывать на полную поддержку этой организации.

## **V. Принятие рекомендаций**

25. Председатель обязался вместо рекомендаций составить резюме совещания, которое должно стать основой для третьего и окончательного совещания. В ходе последующего обсуждения все участники посчитали, что резюме председателя точно отражает итоги обсуждений в ходе совещания. Текст резюме Председателя приводится в приложении к настоящему Докладу.

## **VI. Принятие доклада**

26. Настоящий доклад был принят в пятницу 9 октября 2009 года на основе проекта доклада, содержащегося в документах UNEP/IPBES/2/L.1, Add.1 и Add.2. Участники согласились поручить окончательную доработку доклада совещания докладчику, работающему на основе консультации с Председателем.

## **VII. Закрытие совещания**

27. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил совещание закрытым в 19 ч. 30 мин. в пятницу 9 октября 2009 года.

## Приложение

### Резюме Председателя<sup>1</sup>

1. На втором специальном межправительственном совещании с участием многих заинтересованных сторон, посвященного межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, состоявшемуся в Найроби 5-9 октября 2009 года, все представители признали, что биоразнообразие и экосистемные услуги имеют критически важное значение для благосостояния человека, особенно для искоренения нищеты, однако в настоящее время претерпевают значительные утраты; что необходимо укрепление научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг на всех уровнях; кроме того, все представители признали важность обеспечения качества и независимости науки; и важность активного сотрудничества с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций с целью максимально повысить эффективность синергических связей и создать потенциал для повышения значимости биоразнообразия и экосистемных услуг.

#### I. Выводы и потребности, выявленные в ходе анализа пробелов

2. Обсуждение настоящего раздела основано на общих потребностях в укреплении научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг и не касается потенциальных функций предлагаемой платформы, которые обсуждаются в разделе II.

3. Было выражено общее согласие по поводу того, что анализ пробелов обеспечил базу для рассмотрения методов и средств укрепления научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг, однако собравшиеся также признали, что требуется дальнейший анализ некоторых вопросов, таких как текущие и значимые инициативы по созданию потенциала и формированию общей картины проводимых оценок в различных масштабах.

4. Было выражено согласие с тем, что для укрепления научно-политического взаимодействия необходимы: научная независимость (достоверность, значимость и легитимность); выработка знаний (сотрудничество и координация в целях создания единой и совместной базы знаний); оценки знаний (регулярные, своевременные оценки в целях формирования и распространения значимых с политической точки зрения, но не директивных рекомендаций при условии полноценного и равноправного участия экспертов из всех регионов мира); применение знаний (поддержка в области разработки и осуществления политики); и создание потенциала в целях укрепления научно-политического взаимодействия и повышения значимости биоразнообразия и экосистемных услуг для обеспечения благополучия человека (например, искоренение нищеты, продовольственная, водная и энергетическая безопасность).

5. Было признано, что улучшению научно-политического взаимодействия – по меньшей мере, частично – могло бы способствовать укрепление существующих механизмов, при этом новый механизм, построенный на основе существующих и укрепленных механизмов, мог бы потенциально принести значительную практическую пользу в тех областях, где простого укрепления механизмов было бы недостаточно.

6. Было выражено согласие о том, что в настоящее время не существует межправительственного механизма, позволяющего удовлетворить все научно-политические потребности многочисленных многосторонних природоохранных соглашений и процессов в области биоразнообразия и экосистемных услуг.

---

<sup>1</sup> Резюме Председателя не проходило официального редактирования.

## **A. Повышение эффективности сотрудничества и координации в целях выработки знаний для единой и совместной базы знаний**

7. Участники признали настоятельную необходимость укреплять формирование знаний на национальном, региональном и глобальном уровнях на основе существующих научных сетей. Примеры потребностей в выработке знаний включали:

a) рассмотрение вопроса о наличии достаточных, последовательных и допускающих передачу практических показателей и мер для определения положения и тенденций в области биоразнообразия и экосистемных услуг;

b) национальные и региональные рамочные механизмы для мониторинга биоразнообразия и экосистемных услуг;

c) наличие четких в пространственном отношении моделей, позволяющих прогнозировать изменения в области биоразнообразия и экосистемных услуг, вызванные нагрузками на них и стимулирующими факторами, а также последствия этих изменений для благополучия человека.

8. Участники особо отметили важность местных и традиционных знаний, а также других форм знаний для реализации различных политических процессов, с целью обеспечить полезность результатов (научных исследований, данных и инструментов, а также передовых методов для устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг) для пользователей на всех уровнях

9. Особое значение, как представляется, имеет междисциплинарный и многодисциплинарный подход за рамками сообщества по биоразнообразию, включая социальные и экономические исследования. Кроме того, существует необходимость принять на вооружение восходящий подход к выработке знаний с целью обеспечить, чтобы потребности определялись не только научным или политическим сообществом, но и более широким кругом пользователей.

## **B. Необходимость в проведении регулярных и своевременных оценок в целях выработки и распространения политически значимой, но не директивной информации**

10. Имеется необходимость предоставить независимые, правомерные, авторитетные и достоверные научные оценки и информацию директивным органам в области биоразнообразия и экосистемных услуг, а также более широкому сообществу, занимающемуся вопросами развития.

11. Кроме того, имеется необходимость проведения оценок, которые предусматривают общее участие правительств и других соответствующих заинтересованных объектов в рамках межправительственного процесса (т.е. правомерный процесс), имеют актуальное значение для политики (но не имеют директивного политического характера), предусматривают полноценное и равноправное участие экспертов из всех регионов мира (признавая потребность в создании потенциала во многих развивающихся странах) и подвергаются коллегиальному обзору (т.е. обладают достоверностью). Эти оценки должны указывать на взаимосвязи между биоразнообразием, экосистемными услугами и усилиями по сокращению масштабов нищеты (например, продовольственная, энергетическая и водная безопасность), охватывать оценку экосистем и указывать на движущие силы изменений и возникающих вопросов.

12. Оценки должны определяться спросом, базироваться на выявлении проблем и потребностей пользователей, включая потребности лиц, принимающих решения, всех соответствующих многосторонних природоохранных соглашений (например, шести конвенций, касающихся биоразнообразия, включая Конвенцию о биологическом разнообразии, Конвенцию об охране всемирного культурного наследия, Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенцию по охране мигрирующих видов, Конвенцию о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, и Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также Конвенцию по борьбе с опустыниванием) и учреждений Организации Объединенных Наций, должны включать все формы знаний, в том числе местные и традиционные знания, должны охватывать все временные (прошлое, настоящее и будущее) и все



пространственные уровни (местный, субрегиональный, региональный, глобальный); должны опираться на общие концептуальные рамки и методологии; и должны быть междисциплинарными и многодисциплинарными. Они должны быть ориентированы на рассмотрение тематических и возникающих вопросов; дополнять, а не дублировать уже проводимые оценки; должны извлекать уроки из опыта Межправительственной группы по изменению климата и других международных процессов оценки, таких как Оценка экосистем на рубеже тысячелетия, Глобальная перспектива в области биоразнообразия, Международная оценка науки и технологии в области сельского хозяйства в целях развития, а также "оценки оценок" состояния морской окружающей среды; должны учитывать стоимостные и социально-экономические аспекты, а также должны выявлять пробелы в знаниях.

13. Требуется обеспечить согласование процессов для утверждения структуры руководства и масштаба таких оценок, выдвижения кандидатур и выбора их авторов и лиц, утверждения на коллегиальном обзоре, а также процессов информационно-пропагандистской деятельности и коммуникации. Следует обеспечить признание и удовлетворение предусмотренных такими оценками потребностей в людских и финансовых ресурсах. Оценки необходимо перевести на понятный язык, позволяющий применять их конечным пользователям (включая местные сообщества).

14. Большой важностью для гарантированного укрепления научно-политического взаимодействия обладает участие директивных органов и соответствующих заинтересованных субъектов, в частности на местных уровнях, представляющих соответствующие системы знаний.

### **C. Поддержка осуществления политики за счет оказания научной поддержки в форме инструментов и методик поддержки принятия решений**

15. Необходимо поддерживать выработку и осуществление политики (особенно в отношении шести конвенций, касающихся биоразнообразия, и Конвенции о борьбе с опустыниванием), однако также необходимо расширять клиентскую и пользовательскую базу научной информации, которая должна включать правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, гражданское общество, частный сектор и неправительственные организации. Кроме того, необходимы кампании по повышению осведомленности для широкой общественности.

16. Доступ к знаниям и применение знаний, которые должны, с точки зрения политики, носить актуальный, а не директивный характер, представляется критически важным фактором. Также важно по запросу разрабатывать инструменты и методики содействия выработке политики, например, субглобальные оценки, с участием конечных пользователей; инструменты анализа и принятия решений, позволяющие учитывать множество критериев; анализ затрат и выгод; и методики оценки экосистемных услуг. Жизненно важно, чтобы база знаний интерпретировалась в интересах пользователей.

17. Кроме того, существует необходимость рассмотреть различные механизмы передачи научных знаний и технологий с целью обеспечивать бесперебойную поддержку политического процесса в надлежащей форме.

### **D. Потребность в создании потенциала в целях повышения значимости биоразнообразия и экосистемных услуг для благосостояния человека**

18. Было достигнуто общее согласие о важности создания потенциала для выработки, оценки и применения знаний на различных уровнях. Следует активизировать создание потенциала для ученых, директивных органов и членов гражданского общества, включая местные сообщества, что даст им возможность более действенного участия в научно-политическом взаимодействии, а также позволит расширить участие и вовлеченность ученых из развивающихся стран и гарантировать предоставление адресной технической и научной поддержки с целью содействовать такому расширению.

19. Конкретные потребности, выявленные участниками, включали, но не ограничивались перечисленным:
- a) доступ к данным и знаниям, т.е. беспрепятственный, открытый доступ в режиме онлайн к журналам, виртуальным библиотекам, данным с географической привязкой и спутниковым данным;
  - b) программы и возможности подготовки персонала для ученых из развивающихся стран, например, предоставление стипендий для студентов и научных сотрудников, доступ к инструментам моделирования;
  - c) сеть координационных центров, которая позволит облегчить проведение национальных и региональных оценок и создание потенциала для развития сотрудничества по линиям Юг-Юг и Север-Юг.
20. Необходимо интегрировать и расширить создание потенциала в рамках программ и процессов, взяв за основу существующие мероприятия, в том числе в рамках двустороннего сотрудничества, среди прочих, с Фондом глобальной окружающей среды в качестве инструмента финансирования и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирным банком и региональными банками развития.
21. Существует необходимость лучше понять весь спектр проводимых мероприятий по созданию потенциала и присутствующие в них пробелы, с тем чтобы удовлетворить потребности, обусловленные укреплением научно-политического взаимодействия.

## II. Функции предлагаемой платформы

22. Предлагаемая платформа призвана укрепить с соблюдением рентабельности существующие фрагментированные и неkoordinируемые механизмы научно-политического взаимодействия, относящиеся к вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг.
23. Большинство участников подтвердили важность обеспечения научной независимости, т.е. наличия структуры руководства предлагаемой платформой, которая была бы отделена от руководящих структур многосторонних природоохранных соглашений и органов Организации Объединенных Наций, но при этом учитывала их работу и обеспечивала достоверную, закономерную и актуальную научную информацию о биоразнообразии и экосистемных услугах, которая была бы политически значимой, но не носила директивного характера.
24. Прежде чем окончательно определить потенциальные функции платформы, необходимо будет обеспечить твердое понимание текущих возможностей и путей их укрепления, с тем чтобы структура платформы обеспечивала с учетом рентабельности практическую пользу, дополняющую существующие возможности, а не дублирующую или заменяющую их. Согласно поступившим просьбам, необходим дальнейший анализ вопросов создания потенциала, формирования общей картины оценок, структуры руководства и процедур Межправительственной группы по изменению климата, а также потенциальных затрат и вариантов работы такой платформы. Новая платформа может играть критически важную роль в координации и активизации работы существующих механизмов, а также выполнять ряд функций, не реализуемых в настоящее время никакими другими организациями или механизмами. Первоначальные идеи о функциях потенциальной платформы включали:
- a) активизацию повышения эффективности сотрудничества и координации в целях выработки знаний для единой и общей базы знаний за счет:
    - i) выявления и определения приоритетности ключевой научной информации, необходимой директивным органам на различных пространственных уровнях, в том числе в рамках процесса оценки;
    - ii) создания механизма диалога между научным сообществом, директивными органами и финансирующими организациями с целью активизировать выработку необходимой информации на национальном уровне и в партнерстве с международными организациями, такими как Международный научный совет, и его программами, такими как "Диверситас" и Всемирный союз охраны природы. Самостоятельное

финансирование или проведение первичных научных исследований в рамках самого механизма не предусмотрено;

- b) координацию и проведение регулярных и своевременных оценок в целях выработки и распространения политически значимой, но не директивной информации за счет:
- i) выявления необходимости и активизации осуществления субглобальной оценки (на национальном, субрегиональном и региональном уровнях) на основе последующей работы в рамках Оценки экосистем на рубеже тысячелетия и в координации с ней;
  - ii) обобщения выводов и заключений субглобальных оценок по региональному и тематическому признаку;
  - iii) проведения всеобъемлющих субрегиональных, региональных и глобальных оценок на основе субглобальных оценок и других источников;
  - iv) проведение оценок по тематическим вопросам;
  - v) распространение выводов и заключений оценок среди соответствующих заинтересованных субъектов;
  - vi) ведение и обновление каталога соответствующих оценок, способствующего сотрудничеству с такими оценками и гарантирующего отсутствие дублирования;
- c) поддержку выработки и осуществления политики путем выявления инструментов и методик, удовлетворяющих потребности директивных органов и других пользователей научной информации. Сюда входит предоставление выводов и заключений оценок на различных пространственных уровнях и информация по передовым методам применения этих инструментов и методик, а также, где это необходимо, активизация их дальнейшей разработки;
- d) создание потенциала с целью повысить значимость биоразнообразия и экосистемных услуг для благополучия человека путем выявления потребностей в создании потенциала (на основе примерного списка выше) у ученых и директивных органов, а также других пользователей научной информации, по ряду пространственных уровней и создания механизма или форума с участием организаций, ответственных за создание потенциала, включая Фонд глобальной окружающей среды для предоставления финансирования, а также деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирного банка и региональных банков развития, а также организаций гражданского общества, с целью обеспечить содействие и эффективное удовлетворение выявленных потребностей. Большинство участников поддержали расширение национального потенциала, особенно в развивающихся странах, в том числе улучшение доступа к соответствующей научной информации и технологиям и предоставление программ и возможностей профессиональной подготовки.

### III. Структура руководства

25. Обсуждался ряд следующих возможных межправительственных руководящих структур:

- a) было выражено общее согласие о том, что в состав пленума должны входить представители всех правительств, представленных в Организации Объединенных Наций, при этом будут приглашаться участники из соответствующих групп заинтересованных субъектов. Некоторые делегаты заявили, что участники из соответствующих групп заинтересованных субъектов будут приглашаться в качестве наблюдателей, в то время как другие заявляли, что эти участники должны приглашаться в соответствии с механизмами, которые надлежит согласовать на первом совещании возможной платформы;
- b) было выражено два мнения в отношении исполнительного органа или бюро. Согласно одному из мнений, этот орган должен состоять из выборных научных и технических экспертов по аналогии с Межправительственной группой по изменению климата с соблюдением надлежащего географического баланса, а также должен включать соответствующих специальных членов (например, председателей научных вспомогательных органов шести конвенций, касающихся биоразнообразия, и Конвенции о борьбе с опустыниванием). Эти участники не видели необходимости в научной консультативной группе с учетом научного и

технического авторитета выбранных членов исполнительного органа или бюро. Согласно другому мнению, члены исполнительного органа или бюро не должны быть техническими экспертами и должны выполнять только административные функции, при этом орган нужно будет дополнить выборной научной консультативной группой, которая обеспечит научную достоверность, при этом в состав будут входить соответствующие специальные члены (например, председатели научных вспомогательных органов многосторонних природоохранных соглашений);

с) был выражен ряд мнений об отношениях между платформой и руководящими органами шести многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия и Конвенцией о борьбе с опустыниванием, а также учреждениями Организации Объединенных Наций, при этом многие участники поддержали вариант налаживания прямых отношений между соглашениями и пленумом или исполнительным органом, в то время как участники, высказывавшиеся за создание научной консультативной группы, сделали выбор в пользу взаимодействия с соглашениями через научный консультативный орган;

d) было высказано активное одобрение идеи о работе на всех пространственных уровнях, т.е. на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях;

e) было выражено общее согласие о необходимости небольшого секретариата; тем не менее, требуется оценка его функций, действующих субъектов и месторасположения. Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде была направлена просьба оценить различные типы организации секретариатов и критерии, которые должны использоваться при выборе размещения секретариата;

f) были выражены различные мнения о том, следует ли делать рабочие группы специальными, ограничивать их по времени работы и формировать по мере надобности, и, соответственно, в неопределенном количестве, либо они должны быть постоянными, однако действовать на основе гибких программ работы, диктуемых потребностями. Многие представители, которые высказались в поддержку постоянных рабочих групп, заявили, что следует организовать две рабочие группы (по проведению оценок и созданию потенциала). Тем не менее, были высказаны противоположные мнения о том, нужны ли региональные рабочие группы или можно использовать существующие организационные механизмы. Было выражено общее согласие о том, что рабочие группы будут созданы исходя из необходимости во время первого пленарного заседания;

g) было проведено ограниченное обсуждение механизма финансирования за рамками возможного учреждения целевого фонда, а также обсуждение уровня потребностей в финансировании, который невозможно оценить до завершения подготовки программы работы.

#### IV. Выводы и направление дальнейших действий

26. В целом была выражена активная поддержка нового межправительственного механизма в целях укрепления научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия и экосистемных услуг, при условии что этот механизм не будет дублировать или заменять мандаты или программы работы существующих многосторонних природоохранных соглашений или механизмов и будет действовать в тех областях, где укрепления существующих механизмов недостаточно. Большинство участников подтвердили важность обеспечения научной независимости нового межправительственного механизма, руководящая структура которого будет отделена от руководящих структур многосторонних природоохранных соглашений и органов системы Организации Объединенных Наций, но будет взаимодействовать с ними. Были высказаны различные мнения о том, будет ли такой механизм реагировать только на потребности многосторонних природоохранных соглашений и их научных органов, обеспечивать полноценное и равноправное представительство развивающихся стран, представлять доклады на коллегиальный обзор экспертов и правительств, или он должен также реагировать на потребности других заинтересованных субъектов, например, учреждений Организации Объединенных Наций. Участники согласились с тем, что механизм должен носить межправительственный характер, однако были выражены различные мнения о том, следует ли приглашать заинтересованных субъектов в качестве наблюдателей, или их следует приглашать в соответствии с механизмами, которые надлежит согласовать на первом совещании возможной платформы. Было выражено согласие о том, что любые ее доклады должны представлять ценность для всего спектра заинтересованных субъектов.

27. Платформа должна поддерживать и дополнять существующие научные вспомогательные органы шести многосторонних природоохранных соглашений и процессов, касающихся биоразнообразия, и Конвенции о борьбе с опустыниванием, как разъяснено выше. Тем не менее, были высказаны различные мнения о том, должны ли в таком механизме также быть задействованы организации системы Организации Объединенных Наций, научное сообщество и другие заинтересованные субъекты, такие как соответствующие неправительственные организации, частный сектор и организации гражданского общества.

28. Такой межправительственный механизм может сыграть определенную роль в области биоразнообразия и экосистемных ресурсов, аналогичную роли Межправительственной группы по изменению климата в области изменения климата, однако он должен строиться на основе более целостного подхода, предусматривающего не только оценку знаний, но и активизацию повышения эффективности сотрудничества и координации при выработке знаний для единой и совместной базы знаний; поддержку осуществления политики путем выявления политически значимых инструментов и методов с целью удовлетворить потребности директивных органов; и создание потенциала с целью повышения значимости биоразнообразия и экосистемных услуг для благополучия человека.

29. С целью гарантировать отсутствие дублирования усилий и конкретную практическую пользу нового механизма, отличающую его от любых других существующих механизмов, некоторые участники попросили представить дополнительную информацию, которая позволила бы принять решение о том, стоит ли создавать новый межправительственный механизм. Запрошенный дополнительный анализ включал в себя: текущие и планируемые мероприятия по созданию потенциала; общую картину оценок, включая положение дел с существующими и текущими показателями; структуру руководства и процедуры Межправительственной группы по изменению климата; варианты и критерии создания возможного секретариата; и информацию о возможных потребностях в финансировании и возможных структурах руководства платформой.

30. Некоторые участники рекомендовали Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде информировать Рабочую группу по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии на ее третьем совещании о прогрессе, достигнутом на текущем совещании, с целью рассмотреть последствия этой работы для Конвенции о биологическом разнообразии, включая ее стратегический план.

31. Участники рекомендовали Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде сделать доклад на одиннадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров в феврале 2010 года об итогах текущего совещания, а также рекомендовали Совету управляющих просить Директора-исполнителя в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций созвать третье итоговое межправительственное совещание с участием многих заинтересованных сторон для проведения переговоров и принятия решения о том, следует ли учреждать межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам, а итоги этого совещания передать шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи в 2010 году.

32. Некоторые участники также рекомендовали проводить на двустороннем и региональном уровне дальнейшие неофициальные консультации между правительствами и соответствующими организациями с целью облегчить консультации на третьем и окончательном совещании, и предложили правительствам и организациям, которые могут сделать это, провести такие консультации.